

## C. Motivos de preocupación y recomendaciones

### C. Yóok'lal oka'an tuukul yéetel nu'ukbesajt'aanil.

1. El Comité recomienda al Estado Parte que proporcione información sobre las comunidades afro-descendientes que numéricamente son pequeñas y más vulnerables y por ello deben contar con todas las garantías de protección que la Convención establece.

1.- Le comitea' ku nu'ukbesajt'antik le jala'achil táakpaja'ano' ka u ts'áaj ojéeltbil tu yóo'lal le múuch' wíiniko'ob ku taalo'ob tu ch'i'ibalil africao', ma' ya'abo'obi' ts'o'okol xane' séeb u loobilta'alo'ob, le beetike' unaj u yantal ti'obe' náakpachil yéetel le áantaj ku ya'alik le Convenciona'.

2. El Comité recomienda al Estado Parte que ponga en práctica los principios recogidos en la reforma constitucional en materia indígena en estrecha consulta con los pueblos indígenas.

2.- Le comitea' ku nu'ukbesajt'antik le jala'achil táakpaja'ano' ka u ts'áaj meyajtbil le chuun t'aano'ob yano'ob tu k'exts'iibil máasewal noj a'almajt'aanilo' ka múuch' tsikbalta'ak táanil yéetel le máasewal kaajo'obo'.

3. Teniendo en cuenta la Recomendación General 13 (apartado B, párrafo 5e)), el Comité recomienda al Estado Parte que garantice el derecho de los pueblos indígenas al uso de intérpretes y de defensores de oficio conocedores del idioma, cultura y costumbres de las comunidades indígenas en el transcurso de procedimientos judiciales.

3.-Ch'a'abil u t'aanil le óoxlajun noj nu'ukbesajo' (noj jaats B, jaatsil 5e) Le comitea' ku nu'ukbesajt'antik le jala'achil táakpaja'ano' ka u náakpacht u nojbe'enil le máasewal kaajo'obo' utia'al ka béeyak u yantal ti'ob máansaj t'aano'ob yéetel bo'olbil jláat' t'aano'ob u k'aj óolo'ob le máasewal t'aano', u miaatsil yéetel u suukbe'enilo'ob le máasewal kaajo'ob kéen yanak u táakpajalo'ob ti' jump'éel xot óol.

4. El Comité recuerda al Estado Parte el artículo 5 c) de la Convención y le recomienda que garantice en la práctica el derecho de los pueblos indígenas a participar en el gobierno y en la dirección de los asuntos públicos a cualquier nivel.

4.-Le comitea' ku k'a'ajsik ti' le jala'achil táakaja'ano' le articulo 5 c ti' le convenciona' yéetel ku nu'ukbesik ka u náakpacht ti' le meyajo' u tojbe'enil le máasewal kaajo'obo' ka táakpajako'ob ichil u meyaj le jala'achilo' ti' jump'éel meyaj yaan u yila'a tu yóo'lal múuch'kabil ti' je'el ba'alak ka'anlile'.

5. El Comité recuerda al Estado Parte su Recomendación General 23 relativa a los derechos de los pueblos indígenas, en particular el párrafo 5, el cual exhorta al Estado parte a reconocer y proteger los derechos de los pueblos indígenas a poseer, explotar, controlar y utilizar sus tierras y territorios. Asimismo, el Comité recomienda al Estado Parte que asegure la correcta aplicación del Programa de Atención a Focos Rojos que tiene por objeto resolver los conflictos cuya causa principal es la disputa por la posesión de tierras. El Comité pide al Estado Parte que proporcione información en su próximo informe periódico sobre los avances logrados en esta materia.

5.-Le comitea' ku k'a'ajsik ti' le jala'achil táakpaja'ano' u noj nu'ukbesaj 23 yóok'lal u tojbe'enil le máasewal kaajo'obo', ti' le 5 jaats' ts'íib tu'ux ku ya'alik ti' le jala'achil táakpaja'ano' ka u chíinjo'olt yéetel ka u kanáant u tojbe'enil le máasewal kaajo'obo' ka yanak ti'ob páajtalil u tia'altiko'ob, u meyajtiko'ob, wa u beeto'ob je'el ba'ax u k'áato'ob yéetel u lu'umo'obe'. Beyxan le comitea' ku nu'ukbesik ti' le jala'achil táakpaja'ano' ka u yil ka utsil meyajta'ak le Programa de Focos Rojos yaan u yila'a yéetel ma' u yaktal u ba'ate'ilo'ob tu yóo'lal u yóota'al ch'a'abil lu'umo'ob. Le comitea' ku k'áatik ti' le jala'achil táakpaja'ano' ka u k'ub jump'éel ts'iibil ju'un ma' jach xaani' tu'ux ken u ya'al ba'axo'ob ts'o'ok u náajaltik ti' le ba'axa'.

6. Teniendo en cuenta la Recomendación General 23 sobre los no-ciudadanos, el Comité recomienda al Estado Parte que asegure el adecuado cumplimiento en la práctica de los programas que se están llevando a cabo tales como el Programa de Documentación para la Seguridad Jurídico-Migratoria de los Trabajadores Agrícolas Guatemaltecos, el Programa de Regularización Migratoria, el Programa de Dignificación de Estaciones Migratorias, el Plan de Acción para la Cooperación en Asuntos Migratorios y de Protección Consular con El Salvador y Honduras, así como el Programa de Jornaleros Agrícolas. El Comité invita al Estado Parte a que incluya información en su próximo informe periódico sobre los progresos obtenidos en relación a la situación de los trabajadores migrantes en el Estado Parte.

6.-Tu yóok'lal le 23 noj nu'ukbesaj ku t'aan yóok'lal le ma' sijnáalo'ob waye'. Le comitea' ku nu'ukbesik ti' le jala'achil táakpaja'ano' ka u yil ka jach beeta'ak tu beelil le programas ku meyajta'alo'ob je'el bix: Programa de Documentación para la Seguridad Jurídico-Migratoria de los Trabajadores Agrícolas Guatemaltecos; Programa de Regulación Migratoria; Programa de Dignificación de Estaciones Migratorias; Plan de Acción para la Cooperación en Asuntos Migratorios y Protección Consular con el Salvador y Honduras, beyxan le Programa de Jornaleros Agrícolas. Le comitea' ku páay óoltik ti' le jala'achil táakpaja'ano' ka u ts'áaj ichil le ts'iibil ju'un ken u túuxt ma' xaano', ba'ax ma'alobil ts'o'ok u náajaltik yóok'lal u bin utsil ti' le mayajo'ob táanxel lu'umilo'ob yano'ob waye'.

7. El Comité exhorta al Estado Parte a que adopte todas las medidas necesarias para poner fin a la práctica de esterilizaciones forzadas, a que investigue de manera imparcial y a que se procese y se castigue a los autores y ejecutores de las prácticas de esterilizaciones forzadas. El Estado Parte debe velar también por que las víctimas dispongan de recursos justos y eficaces, incluso para obtener indemnización.

7.-Le comitea' ku túxтик t'aan ti' le jala'achil táakpaja'ano' utia'al ka u ch'a' tu jaajil u xu'ulsik le ba'axo'ob ku beeta'al ti' xch'uupo'ob kéen che' we'et'ek ti'ob u yantal u yaalo'obo'; ka xak'al ila'ak ma' yéeyil yéetel ka bisa'ak tu kúuchil p'is óol yéetel ka u bo'oto'ob u si'ipil le máaxo'ob túxтик beetbil yéetel le ku beetiko'ob u p'áatal xma' aalil le ko'olelo'obo'. Le jala'achil táakpaja'ano' k'a'abéet u yilik xan tu yóo'lal le máaxo'ob mak'mil le toopo', ka yanak ti'ob nu'ukulo'ob utia'al u tokikubao'ob, beyxan utia'al ka u náajalto'ob u bo'olil tu yóo'lal le ba'ax beeta'ab ti'obo'.

8. El Comité recomienda al Estado Parte que adopte medidas apropiadas para combatir los prejuicios raciales que conduzcan a la discriminación racial en los medios de comunicación, tanto en los canales públicos como privados. Adicionalmente, el Comité recomienda al Estado Parte que promueva en la esfera de la información, la comprensión, la tolerancia y la amistad entre los diversos grupos raciales existentes en el Estado Parte, incluyendo la adopción de un código de deontología de los medios de comunicación.

8.- Le comitea' ku nu'ukbesajt'antik le jala'achil táakpaja'ano' ka u ch'a' ma'alob p'iiso'ob utia'al u wek'ik le k'aak'as tuukulo'ob ti' uláak' ch'i'ibalo'ob tu bisik u ch'a' k'uxta'al máaxo'ob ma' k ch'i'ibali' yóo'lal ch'inch'int'aan ti' u jejeláas nu'ukulilo'ob t'aan wa ts'íib. Yóok'ol xane' le comitea' ku nu'ukbesajt'antik le jala'achil táakpaja'ano' ka u káajs u k'a'aytik le utsil bisajbáalilo', le k'ambáail ba'axo'ob ku beetik uláak' wíiniko'obo' yéetel u bisikubao'ob le jejeláas ch'i'ibalo'ob kajakbal ti' le jala'achil táakpaja'ano', yéetel xan ka u méek' jump'éel a'almajt'aan ti' utsil tuukulo'ob ti' u nu'ukulilo'ob t'aan wa ts'íib.